

VREME

Vremenska napoved za danes:
Suho, deloma oblačno vreme.
Včerajšnja najvišja temperatura v Trstu je bila 8,9 stopinj; najnižja pa 4,3 stopinj.

ŠPORTNE VESTI

BREZ PRESENEČENJ NEDELJSKI NOGOMET

Še en poraz Triestine

Milan si je spel popravil položaj na čelu lestvice; Inter zmagal v Neaplju; ena sama točka za Juventus v Ferrari

REZULTATI:					
Bologna - Atalanta	0-0				
Genoa - Fiorentina	0-0				
Milan - Lazio	3-0				
Napoli - Inter	1-2				
Novara - Sampdoria	1-0				
Roma - Triestina	2-0				
Spal - Juventus	0-0				
Torino - Catania	1-0				
Udinese - Pro Patria	2-2				
LESTVICA:					
Milan	12	10	1	31	7 21
Juventus	13	6	1	20	12 18
Roma	13	5	7	19	14 17
Fiorentina	13	5	6	2	18 14 16
Bologna	13	6	4	3	24 15 16
Torino	13	7	2	4	18 15 16
Inter	13	5	5	3	16 13 13
Atalanta	13	4	5	4	16 13 13
Catania	13	4	5	4	17 14 13
Genoa	13	3	6	4	14 12
Napoli	13	3	5	5	15 16 11
Novara	13	4	3	6	13 19 11
Triestina	13	3	5	5	9 19 11
Udinese	12	4	2	6	14 19 10
Sampdoria	13	4	2	7	15 20 10
Pro Patria	13	2	4	7	10 18 8
Lazio	13	3	1	9	13 25 7
Spal	13	1	5	7	18 7

Potem ko je Roma premagala Milan in potem ko je Triestina doživela s Torino visok poraz, nihče ni pričakoval dobrega za Trzanece v tekmi z Romo na rimskem olimpijskem stadionu. Toda končalo se je vendar tako, da se je lahko reklo: saj se ni tako hudo. Pri tem pa ima Triestina skoraj manj zasluge kot pa Roma. To se pravi, da Triestina ni tako dobro igrala kot je Roma slabo igrala. Se celo oba gola, ki so jih dosegli domačini, nista bila plod kakih lepih in duhovitih akcij temveč bolj rezultat naključja. Seveda bi delali krivico, če ne bi Soldanu priznali dobre igre. Gledeali, ki jih je bilo okrog 60.000 (zaradi nizke vzpostitve), so imeli vsaj to tolažbo, da niso mogli plačati, če ne niso tudi mnogo videli. Dobrega nogometa je bilo na tej tekmi res malo. Vsekakor je trenutno Roma še vedno resen pretendent za drugo mesto, medtem ko se Triestina od tekme do tekme pomika nazaj. In če pomislimo, da bo morala

PRVI DAN FINALA
ZDA-Avstralija 2:0

SYDNEY, 27. — Vse zelje Avstralcev, da bi optimizem Amerikanov pred finalom za Davison pokal le ne bil tako zelo utemeljeno, so se danes razbiliti. Finalni igralec je prisostvoval več kot 25.000 gledalcev; prostori so bili že davno prej razprodani.

V prvi igri sta nastopila Trbert in Hoad. Amerikanu so zadostovali štirje seti za zmago: 6:4, 2:6, 12:10, 6:3. Vendar je bila zlasti v tretjem setu zelo ogorčena borba. Dvojbo je tralal dobri dve uri.

Tudi Vic Seixas je zmagal v štirih setih svojega nasprotnika Rosewalla: 8:6, 6:8, 6:4, 6:3. Po dosedanjih srečanjih med tema dvema igralcema so se danes zelo utemeljeno dvoboj. Dvojbo je tralal dobri dve uri.

ZDA vodijo sedaj proti Avstraliji že v 2:0 in je njihova končna zmaga še skoraj izven dvoma. V dvoje bodo jutri igrali isti igralci kot danes.

TOTOCALCIO
Da so bili nedeljski rezultati presenetljivi, ne bi mogli reči, vendar pa se je nabralo toliko X in 2, da je pravilna rešitev prinesla trinajstkratni zopet lepe denarce: čez 3.300.000 lir. Dvanajstkratni pa se bodo za dovolj 1.450.000 lir.

Zmagoviti stolpec:
X X 1 2 1 1 X 1 X 1 X 2 1

Eno izmed najboljših argentinskih moštvo «Newells Old Boys» bo 10. januarja 1955 z letalom odpotovalo v Amsterdam, kjer bo najprej nastopilo. Potem pa bo nadaljevalo svojo turnejo v Belgijo, Francijo, Nemčijo, Italijo in Jugoslavijo.

PRIMORSKI DNEVNIK

GORIŠKI IN BENEŠKI DNEVNIK

KRAJEVNA TRGOVINSKA IZMENJAVA Z JUGOSLAVIJO

V novembru za 54 milijonov uvoza
ler za nad 19 milijonov lir izvoza

Med glavnimi izvoznimi predmeti so bili nadomestni deli za avtomobile, traktorje in šivalne stroje ter zračnice

Mesečno poročilo Trgovinske zbornice prinaša sledeče podatke o krajevni trgovinski izmenjavi med Jugoslavijo in Italijo v novembru.

Uvoz: za uvoz je bilo izdanih 28 dovoljenj in skupnem znesku 54.137.200 lir, in sicer za sledeče proizvode: drva, lesni izdelki, žagan bukov in hrastov les, goveje in svinjsko meso, maslo, suho sadje in zelenjava.

Izvoz: za izvoz je bilo izdanih 11 dovoljenj in vrednosti 19.354.471 lir, in sicer za sledeče proizvode: nadomestni deli za avtomobile, za traktorje in za šivalne stroje, zračnice in razno drugo blago.

Stanje avtonomnega kompenzacijskega računa je sledeče: od prvega januarja do danes, sprejetih vlog v vrednosti 273.088.949 lir; izvršenih plačil 169.476.969 lir; obvezna plačila za operacije v teku 96.675.089 lir; saldo 36.929.591 lir.

Obvestilo goriške občine

Goriški župan obvešča občinstvo, da so na vpogled od 27. do 31. decembra pri protokolarnem uradu občine (soba števil 17) dodatni seznami druge serije na davek, nepremičnin in premičnin za leto 1954-55.

Na davčnem uradu goriške občine Ul. Crispi 5 pa so občanom na vpogled vse do nedelje tle seznanili: 1. dodatni seznami prve serije 1955 družinskega davka za vsa leta od 1952 do danes; 2. dodatni seznami obveznih davkov za 1955. leto.

Natečaj za zgradbo
novih ljudskih hiš

Pri IACP je bil te dni natečaj na dodelitev naročil za gradnjo ljudskih hiš v raznih krajih goriške pokrajine.

Goričani bodo gradili ljudsko hišo z 12 stanovanji v Gradiskah s štirimi stanovanji, v Medelji s šestimi stanovanji, v Toljani večjo zgradbo z dvanajstimi stanovanji, v Turjaku eno s šestimi stanovanji, v Ronkah enako in v Starancanu prav tako stanovanjsko zgradbo s šestimi stanovanji.

Skupni stroški bodo znašali 65 milijonov lir. Z deli bodo začeli v kratkem.

Natečaj za prevzem

del pri goriški bolnišnici

V četrtek 30. t.m. bo natečaj za prevzem javnih del pri graditvi nove goriške bolnišnice na Sempterski cesti tik državne meje.

Za sedaj imajo na razpolago prvi in drugi obrok kajalca za bolnišnico. V načrtu je predvidena tudi graditev posebnega posloja za termično centralo. Pravijo, da bodo odstranili tudi zunanje stopnišče in uredili glavni vhod v pritličju ter popravili tudi

Električno luč dobe
tudi zadnje hiše v St. Mavru

Na današnji seji goriškega občinskega sveta bodo razpravljali o proračunu

Na zadnji seji občinskega upravnega odbora je bilo določeno, da se bodo občinski svetovci sestali ponovno danes ob 18. uri v občinski dvorani na Korzu Verdi. Na dnevnem redu nadaljevanje razprave o občinskem proračunu za leto 1955.

Upravni odbor je razen tega razpravljajl o raznih upravnih vprašanjih in določil, da se električna razsvetljava napelje tudi v zadnje hiše v St. Mavru. Stroški za napeljavo bodo znašali 800.000 lir. Prav tako bodo dobili električno razsvetljavo tudi stanovanke »Mochette«, ki leži tik ceste Gorica - Gradiška: tu pa bodo znašali stroški 180.000 lir.

Obvestilo Občinskega podpornega društva
Občinsko podporno društvo obvešča vse prizadete da se zaradi tehničnih ovir večeraj ni moglo pričeti razdeljevanje zimskih podpor. Vsekakor pa ustanova jamči, da bodo delili podpore pred pričetkom novega leta.

DEZURNA LEKARNA:
Danes posluje vse dan in ponoči lekarna Mantovan, Korzo Verdi 17 - tel. 28-79.

Goričani na predstavi SNG

Na Stefanovo so Goričani odpotovali v Trst k premieri komedije Rogerja Ferdinanda »3+ena«, ki jo je režirala tov. Nada Gabrieličeva. Kommedija je zelo navdušila goriške udeležence in še posebej številne Svođenjce, ki so se priključili izletnikom. Zeleti bi bilo, da bi SNG čimprej z novo komedijo gostovalo tudi na Goriškem, kjer ima vedno več ljubiteljev.

V turej večer pa smo imeli v vasi čajanko, ki so jo organizirali dekleta, ki obiskujejo nadaljevalni gospodinski in kuharski tečaj. Tečaj vodi domačinka g. Nada Rojce in se ga v velikem številu udeležujejo naša dekleta. Oblastem, ki so se odzvale povabilu na čajanko in med katerimi so bili poleg sovođenjskega župana Čečuta tudi zastopniki šolskega skrbništva, so dekleta pokazala z raznimi kuharskimi izdelki svoj napredek v gospodinskih stroki.

Zadnja letošnja seja sovođenjskega občinskega sveta bo v četrtek 30. t. m. Na dnevnem redu bo razprava o občinskih trošarin. Med drugimi vprašanji bo tudi proš-

Otroška božičnica
in čajanka v Sovodnjah

V četrtek dopoldne je bila v prostorih otroškega vrta božičnica za naše otroke. Ob tej priliki so povabili razen otrok tudi njihove starše in zastopnike krajevnih oblasti. Pod vodstvom marljive učiteljice so otroci izvajali zelo prijeten spored in s tem pokazali, kako živijo in se učijo v otroškem vrtu. Sledila je najbolj pričakovana točka programa, in sicer razdeljevanje darov otrokom; naše matere pa so za požitvalno delo podarile domači učiteljici v znak priznanja lepo darilo.

DAROV
Za Dijaško Matico so darovali: v blagu je daroval Stander 18 vreč krompirja, 20 kg ohrovtu, 10 kg cvetače in 2 kg radica.

Marušić J. iz Gorice 500 lir, Rešić V. 2.000, Stepančić D. 3.000, Fabjan Z. 3.000, N. N. 5.000, Ferluga D. 1.000, Klemenčić Zdravko 2.000, N. N. Trst 10.000, N. N. Sovodnje 1.000, N. N. Dol 500, v veselje družbi nabrali 5.500 lir.

Vsem darovalcem se najlepše zahvaljujemo.

"MOTO GUZZI."

ZNIZANE CENE
AIRONE TURIZEM 250 349.000 lir
AIRONE SPORT 250 364.000 »
ZIGOLO 98 cm 148.000 »
ZIGOLO 98 cm luksuzni 163.000 »
CARDELLINO 65 cm 98.500 »
FALCONE 500 cm 399.000 »
FALCONE 500 SPORT 418.000 »
GALLETO 192 štiri prestave 289.000 »

Franco Trst.
TOVARNI MOTORJI ZVRNLJIVI 15 STOV
DELAVNICA ZA BRUSENJE CILINDROV BENCINSKIH
IN DIESEL MOTORJEV.

Izključni predstavnik:
CREMASCOLI

TRST - Ul. F. Severo 18 - Tel. 38903

Obvestilo Občinskega
podpornega društva

Občinsko podporno društvo obvešča vse prizadete da se zaradi tehničnih ovir večeraj ni moglo pričeti razdeljevanje zimskih podpor. Vsekakor pa ustanova jamči, da bodo delili podpore pred pričetkom novega leta.

DEZURNA LEKARNA:
Danes posluje vse dan in ponoči lekarna Mantovan, Korzo Verdi 17 - tel. 28-79.

KINO

CORSO. 16.30: »Kruh ljubezen in ljubosumnost«. V. De Sica in G. Lollobrigida.

VERDI. 16: »Pohod Kybrova«. T. Power, panoramsko platno.

CENTRALE. 17: »Nikoli ni prepozno«. P. Stoppa in I. Barzizza.

VITTORIA. 17: »Bill West. brat Indijanceva«, barvni film.

MODERNO. 17: »Vrata miru«.

Magazzini RALIGER

UL. TIMEUS 3

(NOVA STAVBA) TEL. 44185 JE

V AŠA TRGOVINA

V njej dobite:

OBLEKE IZ CISTE VOLNE od 6.500 lir naprej
Bogato izbiro USJENIH JOPIČEV in TELOVNIČOV. — JOPIČE od 2.950 lir naprej. — VOLNENE HLACE po 1.350 lir. — Poleg tega dobite pri nas: VELIKO IZBIRO DELAVSKIH OBLEK v vseh barvah in po najnižjih cenah. — AMERISKE PLATNE HLACE, AMERISKE JOPIČE za delo, NOGAVICE, PULOVERJE itd.

POSKUSITE!

Televizija za vse

TELEVIZIJSKI APARATI

NAJBOLJŠIH DOMAČIH IN TUJH TOVARN
po 17 in 21 palcev

GALATIC

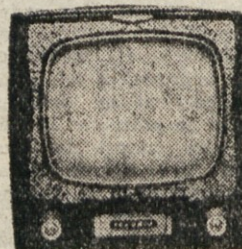
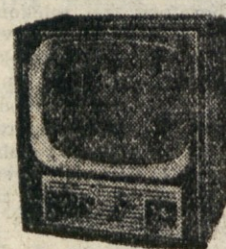
po 17 palcev

IRRADIO

s panoramskim platnom
po 17 in 21 palcev

PRODAJA NA OBROKE

Višnje prvega plačila in obrokov določite sami
ANTENA IN VSA TEHNIČNA POMOČ BREZPLAČNO



Tvrdka RUGGERO ROSSONI

CORSO GARIBALDI 8

CORSO GARIBALDI 8

RADIO

Opozorjamo vas na sledeče oddaje: Trst II. 19.00: Sola in vzgoja - prof. Theuerschuch: Ob zatonu starega in porajanju novega leta. — Trst I. 21.05: Simfonični koncert. dir. L. Toffolo. — Koper: 15.10: Jugoslovanski ansambli in solisti. — Slovenija: 18.10: Poje Ljubljanski kom. zbor.

Kino na Črččinah

predvaja DANES 28. t.m. z začetkom ob 18. uri film:

Zena za eno noč

Gino Cervi, Gina Lollobrigida, Nadia Gray

Film, ki ga ne boste pozabili!

Mladini izpod 16 let ni dovoljen vstop

Sestavljena iz najboljšega materiala
Izdelana po najnovejših tehniških odkritjih
Izbrana eleganca modelov
Cene ugodne
Popolno jamstvo za 5 let

Zahlevajte jo pri svojem urarju!

PREDEN SE ODLOČITE ZA
NAKUP BLAGA ZA MOŠKO
OBLEKO, OGLEDJTE SI NAŠIH
500 RAZLIČNIH VZORCEV

A. Pertot

TRST
UL. GINASTICA 22 - TEL. 95998

Postreženi boste dobro po najugodnejših cenah

V hrvaških naselbinah v Južni Italiji

Ker primanjkuje vode, je nemogoče, da bi bila snaga vzorna. Sicer pazijo sedaj že bolj na snago v stanovanju in okoli hiš kot svoj čas. Četudi so vodovodi skoraj vsi, ni toliko vode, da bi kar prosto tekla in bila na razpolago po vseh hišah. Kadar pritisne suša, takoj upade tudi voda. Ljudstvo, s katerim sem tako polagoma prihajal v stik je zelo prijazno in priklupno. Vsi so se zelo zanimali za moje delo ter so radi dajali podatke, za katere sem jih prosil in ki sem jih potreboval za svoje proučevanje. Vselej jih je, da sem kramljal kolikor mogče podobno njihovu narečju, da so me razumeli. Saj so bili tu

v dveh stoletjih mnogi odlični znanstveniki, posebno Hrvatje in Srbi, kakor bomo pozneje še povedali o tem. Po vasi se je zvedelo za prihod tujca — Slovana in zvečer, ko smo sedeli z domačini pri večerji, je prišlo nekoliko predstavništvo vasi pozdravit gosta. Bili so: mladi župan-učitelj in trije visokošolci; med temi je bil eden, ki študira v Neaplju na univerzi slovanščine, hrvaščine, srbsčine, hrvaščino in ruščino. Poslušal sem njihov razgovor, a nisem vsega razumel, dasi sem si pomagal s skromnim znanjem hrvaščine.

Oni imajo svoje starejše, dobro ohranjene izraze in novejši nam mogoče slediti zaradi razvoja jezika v prvotni domovini, pač pa so se navzeli kakke jezikovne posebnosti od bližnjih itali-

janskih dialektov. Tako na primer izpuščajo na koncu besede kak samoglasnik ali ga nadomestijo s polglasnikom. Rečejo npr. ja ču po, namesto poč, moj baci — baco (starejši brat), cita — cit (ženin), šosa — šoš (starejša sestra), ružice — ružice, nebeba, nebo, potem še — gdi maš po, ja si št — jaz sem bil. Vpletajo tudi kako italijansko besedo kot Benečani, n. pr. mi se kapjem — se razumemo. Sicer bi se moralo izgovarjati se ne kapjemo, sa sreje žit, namesto žito itd. (ruski mehki znak velja za polglasnika). V njihovih pesmih se sreča jo tudi podobna mesta elizije, t.j. opuščaje. Dalje nam pade v oči poudarek soglasnikov med dvema vokalom, kot je v italijansčini običajno in se tu doli v teh italijanskih narečjih še bolj

poudarja. Tako se je preneslo tudi na slovanska narečja n. pr. besede: voda, čudo, pada, homo (dimo) je su. izgovarjajo tu in bi tudi pisali, če bi bilo njihovo narečje tudi pismeno: vodda, čudda, sadda, hommo, jessu itd. N. pr. v pesmi hommo u ružice, jessu seddam godisti, ja greddam, čulla Maria zvonice itd. Seveda se to ne opaža pri vsakem, ki to izgovarja. Navedimo tu za boljše poznavanje tega narečja nekaj drobnosti iz razgovorov, ker celotnih pravilic ali prispevkov sedaj nimajo več. Nekeč so jih še imeli, pa so s časom in tudi zaradi napredka kot pri nas, izgubili. kajti tradicija je izostala.

Kolija (stajal). Sejejo lan, konoplje, prede lan, se čini robba, iz robbe se čini kolija. Ove daje vun, iz vuna

se čini broge še eš (in) žup (kamizola). Postole (čevlji) se činu solom (iz ital. suola — podplat oz. usnje). Sol se čini s kožom od krave. Gornje usnje činu od ovac. Zenska nosi halju eš vesta-

lju. Vlasa jessu crne, kostanj, crnjali, bili. Halja nose, sa peru, strigulla, sa suša — na sunce pa sa štiravaju z gozdia (likalnik).

Derva za gorit oggenji, dub (hrast), dubrava (gosd), sa

čini derva, čokar do dub (hrastovo deblo). Ne pozabili našega jezika. Mi govorimo (pa tudi) čicerjamo na naš jezik (ali) na-neš, (ali) na našo. Ko je neka ženska videla, da se zanimam za

njihovo govorico, je rekla: Došau vid (t. j. vedeti došel), kako rečemo mi slaven-sku. Gredemo u erikvu molit. Boga. Nediju (kot rečejo naši Brici) je mis (t. j. masa hrv. misa). Misa je u osam i pol, deset i pol, zvoni pri vsu missu. Pop govori missu. Božić. Vuzem (velika noč). Smo poli van — namasmo smo pošli — smo šli ven. Ja st pašsa — jaz sem šel (ven). Poj, zavor onu ženu; onoga ljuda (moža). Ima grozda, žer (vino) ali tudi žerv, kuhano u kotal, mečemo varit, je več jaki.

Tu bi lahko našli še mnogo zanimivih primerov, ki se tičejo dialektologije, pa se omejimo na te, ker bomo drugod obširneje obravnavali i tudi navedli druga narečja. Navedimo še družinska imena: did, nona (tudi baba), otac, tatja, mati, sijn, šcer, naput (nečak) diden, teta stric, dica (deca), dica-lić (mladenič) divojka, so, vojica, baco — starejši brat, šoso, — starejša sestra, sekrva, svekar (tašča, tast). Naj še pomeno, da svoje glavno mesto Campobasso imenujejo Kambove, »Mam vukata d'ufičio iz Kambove-

šau, tako je rekel mož, ki je imel razpravo in zanjo uradnega zagovornika (odvetnika) iz Campobassa. S tem bi izpali ta del.

Domači prebivalci so, kakor sem se prepričal, zelo občutljivi za onranitev domačega narečja in zelo skrbni, da ga doma vsi govorijo, posebno mladi. Narečje je zanje nekaka dragocena dediščina njihovih otcov. Tudi če se priženi kak drugorodci iz bližnjih vasi ali pokrajine, se poprime domače govorice, kot bi bilo to nekaj povsem naravnega. Narečje se mauci tako dobro, da ga ni kasneje mogče ločiti od drugih. Temu zgledu sledijo seveda tudi njegovi otroci. Prav moji gostitelji je predstavljal tak primer. Seveda če pridejo v te vasi že starejše osebe, se teže ali pa sploh ne nauče. Tako se je zgodilo, da so celo oficirji iz teh krajev, ki so služili v raznih vojskah pozivali vojake, naj se trdno oklepajo svojih običajev in govorijo svoje narečje.

(Nadaljevanje sledi)